

# طريق والغابة









# طريق الغابة



إعداد : ناديا ديكاب

رسوم : بات أوكلي

مكتبة لبنان

حكاية « هانسيل وغريتل » التي نُقدِّمها اليوم بعنوان « طريق الغابة » هي واحدة من أشهر الحكايات المحبوبة ، وأقربها إلى القلوب .

تفتن هذه الحكايات المحبوبة أجيال أبنائنا جيلاً بعد جيل .

فأطفالنا الصغار يتشوقون إلى سماع والديهم يروونها لهم ، وإلى تفحص دقائق الرسوم الملونة البديعة ، التي لها دور في إثارة الخيال وتكملة الجو القصصي .

أما أطفالنا الأكبر سناً ، معن يقدرون على القراءة بأنفسهم ، فإنهم يقبلون عليها بتلهف وسعادة ، فيكون لهم فيها متعة الحكاية ومتعة التمرس بالقراءة .

وقد ضبط النص بالشكل التام ، رغبة في مساعدة الأطفال على القراءة الصحيحة ، وجعل هذه القراءة ملكة عندهم .



تَرَوِي هَذِهِ الْحِكَايَةَ قِصَّةَ الصَّبِيِّ هَانَسِلِ وَأُخْتِهِ  
غُرَيْتِلَ . فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ ، كَانَ هَذَانِ الْوَلَدَانِ يَعْيشَانِ مَعَ  
أَبِيهِمَا الْحَطَّابِ وَخَالَتَيْهِمَا (زَوْجَتَا أَبِيهِمَا) فِي كُوخٍ صَغِيرٍ  
قَائِمٍ عَلَى طَرَفِ غَابَةِ .

كَانَ الْحَطَّابُ فَقِيرًا جَدًّا . وَكَانَ يَزْدَادُ فَقْرًا يَوْمًا بَعْدَ  
يَوْمٍ ، حَتَّى لَمْ يَعُدْ قَادِرًا عَلَى شِرَاءِ مَا يَكْفِي مِنَ الطَّعَامِ .  
فَأَحْزَنَهُ ذَلِكَ كَثِيرًا .

وَفِي أَحَدِ الْأَيَّامِ ، قَالَتْ لَهُ زَوْجَتُهُ : «لَيْسَ عِنْدَنَا مَا  
يَكْفِي مِنَ الطَّعَامِ . طَعَامُنَا يَكْفِي لِاثْنَيْنِ فَقَطْ ، وَنَحْنُ  
أَرْبَعَةٌ .»





لَمْ تَكُنْ زَوْجَةَ الْحَطَّابِ تُحِبُّ الْوَلَدَيْنِ ، وَكَانَتْ تُرِيدُ  
أَنْ تَتَخَلَّصَ مِنْهُمَا . لِذَلِكَ تَابَعَتْ كَلَامَهَا تَقُولُ : « غَدًا  
نَأْخُذُ الْوَلَدَيْنِ إِلَى مَكَانٍ فِي الْغَابَةِ كَثِيفِ الْأَشْجَارِ ،  
وَنُشْعِلُ لَهَا نَارًا تُدْفِئُهَا ، وَنُعْطِي كُلًّا مِنْهَا كِسْرَةً مِنْ  
الْخُبْزِ ، ثُمَّ نَتْرُكُهَا وَنَعُودُ وَحْدَنَا . لَنْ يَهْتَدِيَ أَبَدًا إِلَى طَرِيقِ  
الْبَيْتِ . وَسَيَكُونُ عِنْدَنَا مَا يَكْفِي مِنَ الطَّعَامِ ! »



بَدَا الْغَضَبُ عَلَى وَجْهِ الْحَطَّابِ وَقَالَ : « لَنْ أَفْعَلَ هَذَا  
أَبَدًا . كَيْفَ يَخْطُرُ بِبَالِكَ مِثْلُ هَذَا الْأَمْرِ الشَّرِيرِ ؟ »  
فَصَاحَتِ الزَّوْجَةُ قَائِلَةً : « إِذَنْ نَمُوتَ كُلُّنَا جُوعًا ، أَيُّهَا  
الْغَيْبِيُّ ! »

وَضَلَّتِ الزَّوْجَةُ تَضَاقِقُ زَوْجَهَا الْحَطَّابَ لَيْلًا نَهَارًا إِلَى  
أَنْ رَضَخَ أَخِيرًا لِمَشِيَّتِهَا .





بَعْدَ أَنْ نَامَ الْحَطَّابُ وَزَوْجَتُهُ ، رَحَفَ هَانْسِلُ خَارِجًا  
مِنَ الْكُوخِ بِهْدُوٍ . وَدَارَ حَوْلَ الْكُوخِ يُفْتِّشُ عَنْ بَعْضِ  
الْحَصَى . وَقَدْ سَاعَدَهُ ضَوْؤُ الْقَمَرِ ، فَمَلَأَ جُيُوبَهُ بِالْحَصَى  
وَعَادَ إِلَى فِرَاشِهِ وَنَامَ .



كَانَ هَانْسِلُ وَغُرَيْتِلُ جَائِعَيْنِ لَا يَسْتَطِيعَانِ النَّوْمَ ،  
فَسَمِعَا حَدِيثَ أَبِيهِمَا وَخَالَتِهِمَا .

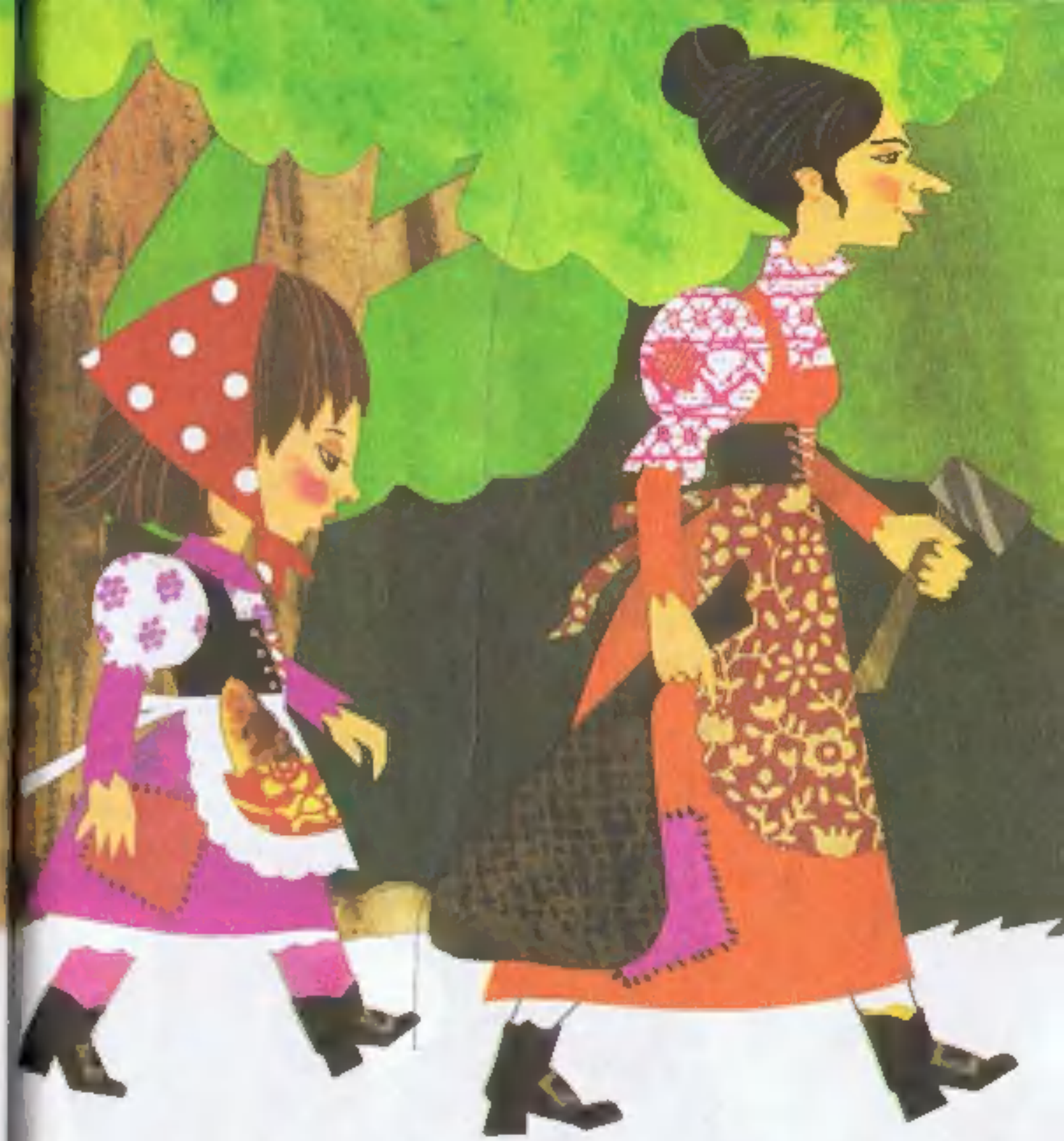
بَكَتْ غُرَيْتِلُ وَهِيَ تَقُولُ : « مَا الْعَمَلُ ؟ »  
قَالَ لَهَا أَخُوهَا : « لَا تَخَافِي ، سَأَكُونُ دَائِمًا مَعَكَ . »







« هَذَا لِلْغَدَاءِ ، فَلَا تَأْكُلَا قَبْلَ مَوْعِدِ الْغَدَاءِ . »  
 مَشَوْا جَمِيعًا فِي طَرِيقِ الْغَابَةِ . وَكَانَ الْأَبُّ حَزِينًا لَا  
 يَرْفَعُ بَصَرَهُ عَنِ الْأَرْضِ .



فِي صَبَاحِ الْيَوْمِ التَّالِيِ أُيقِظَتْ زَوْجَةُ الْحَطَّابِ الْوَلَدَيْنِ  
 بَاكِرًا وَقَالَتْ لَهُمَا :  
 « انْهَضَا ، فَإِنَّا ذَاهِبُونَ إِلَى الْغَابَةِ لِنَقْطَعَ حَطَبًا . »  
 أَعْطَتْهُمَا نِصْفَ رَغِيفٍ وَقَالَتْ :



كَانَ هَانْسِلُ يَتَوَقَّفُ بَيْنَ الْحَيْنِ وَالْحَيْنِ وَيَنْظُرُ خَلْفَهُ إِلَى  
الْبَيْتِ . وَبَعْدَ أَنْ فَعَلَ ذَلِكَ عِدَّةَ مَرَّاتٍ سَأَلَتْهُ خَالَتُهُ :  
لِمَ تَفْعَلُ ذَلِكَ يَا هَانْسِلُ ؟

أَجَابَ هَانْسِلُ : « أَنْظُرُ إِلَى قِطْعِي الْبَيْضَاءِ الْوَاقِفَةِ عَلَى  
السَّطْحِ . »

فَصَرَخَتْ بِهِ خَالَتُهُ قَائِلَةً : « أَيُّهَا الْوَلَدُ الْغَيْبِيُّ ، هَذِهِ  
لَيْسَتْ قِطْعَةً ، إِنَّهَا أَشِعَّةُ الشَّمْسِ الْمُنْعَكِسَةُ عَلَى الْمِدْخَنَةِ  
الْبَيْضَاءِ ! »

لَكِنَّ هَانْسِلَ لَمْ يَكُنْ فِي الْحَقِيقَةِ يَنْظُرُ إِلَى قِطْعَتِهِ . كَانَ  
يَقِفُ بَيْنَ الْحَيْنِ وَالْحَيْنِ لِيَأْخُذَ حَصَاةً مِنْ جَيْبِهِ وَيُسْقِطَهَا  
وَيَعْرِفَ مَكَانَهَا مِنْ طَرِيقِ الْبَيْتِ .

وَهَكَذَا تَابَعَ الْحَطَّابُ وَزَوْجَتُهُ وَالْوَلَدَانِ سَيْرَهُمْ فِي قَلْبِ  
الْغَابَةِ . سَارُوا وَقْتًا طَوِيلًا فِي طُرُقٍ مُتَعَرِّجَةٍ كَثِيفَةِ  
الْأَشْجَارِ ، حَتَّى أَحَسَّ هَانْسِلُ وَغَرِيْتِلُ بِالتَّعَبِ .





وَقَالَتْ زَوْجَةُ الْحَطَّابِ لِلْوَلَدَيْنِ : «اسْتَرِيحَا هُنَا . أَنَا  
وَأَبُوكُمَا ذَاهِبَانِ لِنَقْطَعَ الْحَطَبَ . سَنَعُودُ إِلَيْكُمَا مَسَاءً لِنَأْخُذَكُمَا  
إِلَى الْبَيْتِ .»

جَلَسَ هَانَسِلُ وَغَرِيْتِلُ قُرْبَ النَّارِ . وَعِنْدَ الظُّهْرِ أَكَلَا  
الْخُبْزَ . كَانَا يَسْمَعَانِ صَوْتَ فَأَسٍ ، وَيَظُنَّانِ أَنَّ أَبَاهُمَا  
قَرِيبٌ مِنْهُمَا . لَكِنَّهُ لَمْ يَكُنْ قَرِيبًا . فَقَدْ كَانَ الْوَلَدَانِ  
يَسْمَعَانِ ، فِي الْحَقِيقَةِ ، صَوْتَ غُصْنٍ تَهْزُهُ الرِّيحُ فَيَرْتَطِمُ  
بِجَذْعِ الشَّجَرَةِ .



وَصَلُّوا إِلَى وَسَطِ الْغَابَةِ . فَطَلَّبَ الْحَطَّابُ مِنْ وَلَدَيْهِ أَنْ  
يَجْمَعَا بَعْضَ الْحَطَبِ ، وَقَالَ :  
«سَأُشْعِلُ نَارًا تُدْفِئُكُمَا .»  
وَسُرَّعَانَ مَا كَانَتِ النَّارُ تَشْتَعِلُ .





أَخِيرًا طَلَعَ الْقَمَرُ. أَمْسَكَ هَانَسِلَ يَدَ أُخْتِهِ وَسَارَ فِي  
طَرِيقِهِ مُتَّبِعًا الْحَصَى الَّذِي كَانَ قَدْ تَرَكَهُ وَرَاءَهُ. كَانَ  
الْحَصَى يُشِعُّ فِي ضَوْءِ الْقَمَرِ كَمَا تُشِعُّ قِطَعُ النُّقُودِ الْفِضِّيَّةِ.



اِنْتَظَرَ الْوَلَدَانِ طَوِيلًا ، ثُمَّ غَلَبَ عَلَيْهَا النَّوْمُ . وَعِنْدَمَا  
اسْتَيْقَظَا كَانَ قَدْ حَلَّ الظَّلَامُ .

قَالَتْ غُرَيْتِلُ بِخَوْفٍ : « مَا الْعَمَلُ ؟ »

طَمَأْنَنَهَا أَخُوهَا وَقَالَ لَهَا : « نَنْتَظِرُ حَتَّى طُلُوعِ الْقَمَرِ ،  
وَسَنَجِدُ عِنْدَهَا طَرِيقَ الْبَيْتِ . »





مَشَى الْوَلَدَانِ طَوَالَ اللَّيْلِ . وَعِنْدَ الْفَجْرِ وَصَلَا  
كُوخَهُمَا ، فَاسْرَعَا يَقْرَعَانِ الْبَابَ .

فَتَحَتْ خَالَتُهَا الْبَابَ . وَعِنْدَمَا رَأَتْهُمَا صَاحَتْ بِهِمَا :  
« أَيُّهَا الْوَلَدَانِ الشَّقِيَّانِ ، أَتَيْنَ كُنْتُمَا ؟ ظَنَّنَا أَنَّكُمَا لَنْ تَعُودَا إِلَى  
الْبَيْتِ أَبَدًا ! »

كَانَ الْحَطَّابُ سَعِيدًا جِدًّا بِعُودَةِ وَلَدَيْهِ . فَقَدْ نَدِمَ نَدَمًا  
شَدِيدًا عَلَى تَرْكِه إِيَّاهُمَا فِي الْغَابَةِ .



لَكِنَّ زَوْجَةَ الْحَطَّابِ كَانَتْ تَزْدَادُ كُرْهًا لِلْوَلَدَيْنِ يَوْمًا  
بَعْدَ يَوْمٍ . وَفِي أَحَدِ الْأَيَّامِ سَمِعَهَا الْوَلَدَانِ تَقُولُ لِأَبِيهَا :  
«لَمْ يَبْقَ عِنْدَنَا إِلَّا الْقَلِيلُ مِنَ الطَّعَامِ . وَسُرْعَانَ مَا  
سَيَنْفَدُ هَذَا الْقَلِيلُ . يَجِبُ أَنْ نَتْرِكَ الْوَلَدَيْنِ فِي أَبْعَدِ مَكَانٍ



مِنَ الْغَابَةِ ، فَلَا يَجِدُ طَرِيقَهَا إِلَى الْبَيْتِ أَبَدًا . إِفْعَلْ  
ذَلِكَ ، وَإِلَّا مِتْنَا كُلُّنَا جوعًا ! »

أَحَسَّ الْحَطَّابُ بِنَاسٍ شَدِيدٍ . كَانَ يُرِيدُ أَنْ يَبْقَى  
وَلَدَاهُ مَعَهُ حَتَّى وَلَوْ بَقِيَ هَوْبًا طَعَامٍ . لَكِنَّ زَوْجَتَهُ الْقَاسِيَةَ  
لَمْ تَسْتَمِعْ لِتَوْسَلَاتِهِ ، وَكَانَ عَلَيْهِ ، مَرَّةً أُخْرَى ، أَنْ يَرْضَخَ  
لِمَشِيَّتِهَا .





بَعْدَ أَنْ نَامَ الْحَطَّابُ وَزَوْجَتُهُ قَامَ هَانَسِلُ مُسْرِعًا يُرِيدُ  
أَنْ يَمْلَأَ جُيُوبَهُ بِالْحَصَى ، كَمَا فَعَلَ فِي الْمَرَّةِ السَّابِقَةِ . لَكِنْ  
نَحَالَتُهُ كَانَتْ قَدْ أَقْفَلَتْ الْبَابَ ، فَلَمْ يَسْتَطِعِ الْخُرُوجَ .  
وَعَادَ إِلَى فِرَاشِهِ حَزِينًا .

قَالَ لِأُخْتِهِ بِشَجَاعَةٍ : « لَا تَبْكِي ، يَا غُرَيْتِل . سَيَنْتَهِي  
الْأَمْرُ عَلَى خَيْرٍ . سَتَرَيْنَ . »

فِي صَبَاحِ الْيَوْمِ التَّالِيِ أُتِيقِظَتْ زَوْجَةُ الْحَطَّابِ الْوَلَدَيْنِ  
بَاكِرًا . وَأَعْطَتْ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا كِسْرَةً خُبْزٍ لِتَكُونَ غَدَاءً فِي  
الْغَابَةِ .





مَشَى الحَطَّابُ وَزَوْجَتُهُ وَالْوَلَدَانِ فِي طَرِيقِ الغَابَةِ .  
وَكَانَ هَانَسِلُ يَتَوَقَّفُ بَيْنَ الْحَيْنِ وَالْحَيْنِ وَيُسْقِطُ فَتِيَّةَ خُبْزٍ  
وَيَلْتَفِتُ حَوْلَهُ لِيَعْرِفَ مَكَانَهَا مِنْ طَرِيقِ الْبَيْتِ .

سَأَلَتْهُ خَالَتُهُ : « لِمَ تَفْعَلُ ذَلِكَ يَا هَانَسِلُ ؟ »

أَجَابَ هَانَسِلُ : « أَنْظُرُ إِلَى الْيَمَامَةِ الصَّغِيرَةِ . »



فَصَرَخَتْ بِهِ خَالَتُهُ قَائِلَةً : « أَيُّهَا الْوَلَدُ الْغَيْبِيُّ ، هَذِهِ  
لَيْسَتْ يَمَامَةٌ ، إِنَّهَا أَشِعَّةُ الشَّمْسِ الْمُنْعَكِسَةُ عَلَى الْمِدْخَنَةِ  
الْبَيْضَاءِ ! »

لَكِنْ هَانَسِلُ اسْتَمَرَّ طَوَالَ الطَّرِيقِ يَتَوَقَّفُ وَيُسْقِطُ فُتَاتَ  
الْخُبْزِ .







أَخَذَتْ زَوْجَةُ الْحَطَّابِ الْوَلَدَيْنِ إِلَى مَكَانٍ فِي الْغَابَةِ لَا  
يَعْرِفَانِهِ . وَأَشْعَلَتْ نَارًا قَوِيَّةً ، وَقَالَتْ لِهَما : «إِنْتَظِرَا هُنَا ،  
قُرْبَ النَّارِ . أَنَا وَأَبُوكَما ذَاهِبَانِ لِنَقْطَعَ الْحَطَبَ . سَنَعُودُ إِلَيْكُما  
مَسَاءً لِنَأْخُذَكُما إِلَى الْبَيْتِ . »

عِنْدَ الظُّهْرِ ، أُعْطِيَ غُرَيْتِلَ نِصْفَ كِسْرَتِها مِنَ الْخُبْزِ  
إِلَى أَخِيها . لِأَنَّ أَخَاهَا كَانَ قَدْ أَسْقَطَ كِسْرَتَهُ كُلَّها عَلَى  
طَرِيقِ الْبَيْتِ . وَانْتَظَرَا طَوِيلًا ، وَأَخِيرًا غَلَبَ عَلَيْهِمَا النَّوْمُ .  
ثُمَّ حَلَّ الْمَسَاءُ وَلَمْ يَجِ أَحَدٌ لِيَأْخُذَهُما إِلَى الْبَيْتِ .





قال هانسِل : « لا تخافي ، يا أُختي . سَنَجِدُ طَرِيقَ  
الْبَيْتِ . » وكان يُعيدُ كلامَهُ هَذَا كُلَّمَا شَعَرَ أَنَّ أُخْتَهُ خَائِفَةٌ .  
لَكِنَّهَا لَمْ يَجِدَا طَرِيقَ الْبَيْتِ . مَشَيا طَوَالَ اللَّيْلِ ،  
وَطَوَالَ النَّهَارِ التَّالِي ، لَكِنْ كَانَا لَا يَزَالَانِ ضَائِعَيْنِ فِي قَلْبِ  
الْغَايَةِ الْوَاسِعَةِ . أَحْسَا بِتَعَبٍ شَدِيدٍ ، فَارْتَمَيَا تَحْتَ  
شَجَرَةٍ ، وَنَامَا .



اِسْتَدَّ الظَّلَامُ ، فَقَالَ هانسِل : « لا تخافي يا أُختي .  
عِنْدَمَا يَطْلُعُ الْقَمَرُ سَنَرَى فُتَاتِ الْخُبْزِ الَّتِي أَسْقَطْتُهَا عَلَى  
الطَّرِيقِ . الْفُتَاتُ تَهْدِينَا إِلَى بَيْتِنَا . »  
سُرَّعَانَ مَا طَلَعَ الْقَمَرُ ، لَكِنَّ الْوَلَدَيْنِ لَمْ يَرِيا فُتَاتِ  
الْخُبْزِ . كَانَتِ الطُّيُورُ قَدْ أَكَلَتْهَا كُلَّهَا .



في صباح اليوم التالي تابع الولدان المشي. وكانا  
جائعين جدًا. اشتدَّ جوعهما عند الظهر، حتى أحسَّتْ  
غريتِل بأنها ستموتُ جوعًا، وأخذتْ تبكي.

في تلك اللحظة أطلَّ من بين الأشجار عصفورٌ أبيضٌ  
جميلٌ. أخذَ العصفورُ يُغرِّدُ تغريدًا ساحرًا ويقفزُ أمامهما،  
وكانهُ يدعوهُما إلى اللحاقِ بهِ. فتبعاهُ.

فجأةً، وجدَا أنَّها أمامَ كوخٍ صغيرٍ!

صاحتْ غريتِل: «انظُرْ، يا أخي! الكوخُ مَبْنِيٌّ مِنْ  
الخُبْزِ والكَعْكَ، وشَبَابِيكُهُ مَصْنُوعَةٌ مِنَ الحَلْوَى!»







رَكَضَ الْوَلَدَانِ نَحْوَ الْكُوخِ .  
 قَالَ هَانَسِلُ : « لَمْ أَرَ فِي حَيَاتِي مِثْلَ هَذَا الْمَنْظَرِ . أَنْتِ  
 جَرِّبِي الْكَعْكَ ، وَأَنَا أَبْدَأُ بِالْخُبْزِ . »  
 وَسُرَّعَانِ مَا رَاحَ الْوَلَدَانِ يَأْكُلَانِ ، سَعِيدَيْنِ بِمَا وَجَدَاهُ  
 مِنْ خُبْزٍ وَحَلْوَى .



فَجَاءَ انْفَتَحَ بَابُ الْكُوخِ ، وَخَرَجَتْ مِنْهُ عَجُوزٌ بِشِعَّةٍ  
تَمْشِي عَلَى عُكَّازٍ . دَبَّ الذُّعْرُ فِي الْوَلَدَيْنِ حَتَّى إِنَّهُمَا أَوْقَعَا مَا  
كَانَا يَأْكُلَانِهِ . لَكِنَّ الْعَجُوزَ ابْتَسَمَتْ وَقَالَتْ لَهُمَا :  
« لَا تَخَافَا ، فَلَنْ يُؤْذِيَكُمَا أَحَدٌ . ادْخُلَا بَيْتِي . »



أَمْسَكَتِ الْعَجُوزُ يَدَ الْوَلَدَيْنِ وَأَدْخَلَتْهُمَا كُوخَهَا الصَّغِيرَ .  
رَأَى الْوَلَدَانِ أَنَّ عَلَى الْمَائِدَةِ طَعَامًا شَهِيًّا وَحَلِيًّا (لَبَنًا)  
وفاكِهةً ، وَلَمَحَا فِي غُرْفَةٍ جَانِبِيَّةٍ سَرِيرَيْنِ صَغِيرَيْنِ . فَأَكَلَا  
وَشَرَبَا وَنَامَا ، وَقَدْ زَالَ عَنْهُمَا الْخَوْفُ ، وَأَحْسَنَا بِالسَّعَادَةِ  
وَالْإِطْمِئْنَانِ .





صَنَعَتِ السَّاحِرَةُ كُوخَ الْخُبْزِ وَالْكَعْكَ لِتُغْرِىَ الْأَطْفَالَ  
بِالدُّخُولِ . وَمَنْ يَقَعُ فِي يَدِهَا تَطْبُخُهُ وَتَأْكُلُهُ !

نَظَرَتِ السَّاحِرَةُ الْعَجُوزُ إِلَى الْوَلَدَيْنِ يَنَامَانِ فِي  
السَّرِيرَتَيْنِ الصَّغِيرَتَيْنِ ، وَضَحِكَتْ ضِحْكَةً شَرِيرَةً وَقَالَتْ :  
« لَنْ يُفْلِتَ مِنِّي هَذَانِ الْوَلَدَانِ ! »



بَدَأَ لِلْوَلَدَيْنِ أَنَّ الْعَجُوزَ تُعَامِلُهُمَا مُعَامَلَةً حَسَنَةً . لَمْ يَكُونَا  
يَعْلَمَانِ أَنَّهَا فِي الْحَقِيقَةِ سَاحِرَةٌ شَرِيرَةٌ عَجُوزٌ ، تُلَاطِفُ  
الْأَطْفَالَ لِتُوقِعَهُمْ فِي فَخْهَا . كَانَتْ سَاحِرَةً ضَعِيفَةَ الْبَصَرِ ،  
لَكِنْ كَانَتْ حَاسَّةَ الشَّمِّ عِنْدَهَا قُوَّةٌ جِدًّا تَسْتَطِيعُ بِهَا أَنْ  
تَشْعُرَ بِوُصُولِ الْأَطْفَالِ مِنْ بَعِيدٍ .



في صباح اليوم التالي ، أَسْرَعَتِ السَّاحِرَةُ إلى هَانْسِلِ  
وَجَرَّتُهُ مِنْ سَرِيرِهِ وَرَمَتْهُ فِي قَفْصِ مُقْفَلٍ . صَاحَ الْفَتَى  
وَاسْتَعَاثَ ، لَكِنْ لَمْ يَسْمَعْ أَحَدٌ صِيَاحَهُ وَاسْتِعَاثَتَهُ .

جَرَّتِ السَّاحِرَةُ غُرَيْتِلَ أَيْضًا مِنْ سَرِيرِهَا ، وَرَمَتْهَا  
أَرْضًا . وَصَرَخَتْ فِي وَجْهِهَا قَائِلَةً : « أَتَيْتُهَا الْفَتَاةُ الْكَسُولَةُ  
اطْبُخِي لِأَخِيكَ طَعَامًا مُغَذِّيًا ، فَإِنَّهُ بَاقٍ فِي الْقَفْصِ حَتَّى  
يَسْمَنَ وَآكُلَهُ ! »

بَكَتِ الْفَتَاةُ ، لَكِنْ كَانَ عَلَيْهَا أَنْ تَفْعَلَ مَا تَطْلُبُهُ مِنْهَا  
السَّاحِرَةُ الشَّرِيرَةُ .

مَرَّتْ أَيَّامٌ كَثِيرَةٌ ، بَقِيَ هَانْسِلُ أَثْنَاءَهَا فِي قَفْصِهِ  
الْمُقْفَلِ . وَكَانَ عَلَى غُرَيْتِلَ أَنْ تُنْظِفَ الْكُوخَ وَأَنْ تَطْبُخَ  
طَعَامًا كَثِيرًا لِهَانْسِلِ الْمِسْكِينِ ، فَأَصَابَهَا تَعَبٌ شَدِيدٌ .

لَكِنْ أَكْثَرَ مَا كَانَ يُعَذِّبُ غُرَيْتِلَ وَيَشْغَلُ بِأَلْهَا هُوَ  
خَوْفُهَا عَلَى أَخِيهَا .





كَانَتْ السَّاحِرَةُ فِي كُلِّ صَبَاحٍ تَذْهَبُ إِلَى الْقَفْصِ ،  
وَتَقُولُ لِهَانَسِلَ بِصَوْتِهَا الْكَرِيهِ :  
«مُدَّ إصْبَعَكَ . أُرِيدُ أَنْ أَعْرِفَ إِذَا كُنْتَ سَمِنتَ  
وَصِرْتَ صَالِحًا لِلْأَكْلِ .»



وَكَانَ هَانَسِلَ يَمُدُّ عَظْمَةً ، فَتَحْسَبُهَا السَّاحِرَةُ الضَّعِيفَةُ  
الْبَصَرَ إِصْبَعًا . فَتَسْتَغْرِبُ كَيْفَ لَا يَسْمَنُ الْفَتَى .  
مَرَّتْ أَرْبَعَةَ أَسَابِيعَ . وَظَلَّ هَانَسِلَ يَسْتَعْمِلُ حِيلَتَهُ  
الذَّكِيَّةَ ، فَتَحْسَبُ السَّاحِرَةُ أَنَّهُ لَا يَزَالُ نَحِيلًا . أَخِيرًا لَمْ  
تَعُدْ تُطِيقُ الصَّبْرَ ، فَصَاحَتْ بِصَوْتٍ غَاظِبٍ كَرِيهِ :  
«هَاتِي شَيْئًا مِنَ الْمَاءِ ، يَا غَرِيتِل ! الْيَوْمَ سَأَقْتُلُ  
هَانَسِلَ ، وَأَطْبِخُهُ .»



بَكَتْ غُرَيْتِلْ ، لَكِنَّ السَّاحِرَةَ الشَّرِيرَةَ أَجْبَرَتْهَا عَلَى أَنْ  
تَجْلِبَ مَاءً وَتُشْعِلَ نَارًا .

نَظَرَتِ السَّاحِرَةُ الْعَجُوزُ إِلَى غُرَيْتِلْ بِخُبْثٍ وَقَالَتْ :  
«نَبْدَأُ بِالْخُبْزِ . لَقَدْ أَعْدَدْتُ الْعَجِينَةَ ، وَأَشَعَلْتُ الْفُرْنَ .»

ثُمَّ جَرَّتِ الْفَتَاةَ الصَّغِيرَةَ نَاحِيَةَ بَابِ الْفُرْنِ . وَكَانَتْ  
اللسنة اللهب تتطاير تتطايرًا .

قَالَتِ السَّاحِرَةُ : «أُنْظُرِي فِي الْفُرْنِ لِتَرِي إِنْ كَانَتْ نَارُهُ  
كَافِيَةً ، فَنَضْعَ فِيهِ الْخُبْزَ .»

لَكِنَّهَا فِي الْحَقِيقَةِ كَانَتْ تُرِيدُ أَنْ تَدْفَعَ غُرَيْتِلْ إِلَى  
دَاخِلِ الْفُرْنِ وَتَخْبِزَهَا . ثُمَّ تَأْكُلُهَا وَتَأْكُلَ هَانَسِلْ .







صاحَتِ السَّاحِرَةُ بِصَوْتِهَا الْكَرِيمِ : «أَيُّهَا الْفَتَاةُ  
الْغَيَّةُ ، بَابُ الْفُرْنِ وَاسِعٌ . اُنْظُرِي ، حَتَّى أَنَا أَسْتَطِيعُ أَنْ  
أَمُدَّ رَأْسِي !»

انْحَنَتِ السَّاحِرَةُ وَمَدَّتْ رَأْسَهَا ، فَدَفَعَتْهَا غُرَيْتِلُ بِكُلِّ  
قُوَّتِهَا إِلَى دَاخِلِ الْفُرْنِ . ثُمَّ أَسْرَعَتْ وَأَقْفَلَتْ بَابَ الْفُرْنِ  
الْحَدِيدِيِّ .

ابْتَعَدَتْ غُرَيْتِلُ مُسْرِعَةً ، تَارِكَةً السَّاحِرَةَ فِي قَلْبِ  
الْفُرْنِ .



فَهَمَّتْ غُرَيْتِلُ مَا كَانَتْ السَّاحِرَةُ الشَّرِيرَةُ تُفَكِّرُ فِيهِ .  
فَقَالَتْ :

«لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَمُدَّ رَأْسِي فَبَابُ الْفُرْنِ ضَيِّقٌ وَأَنَا كَبِيرَةٌ  
الْحَجْمِ .»



رَكَضَتْ غُرَيْتِلْ نَحْوَ قَفْصِ هَانَسِلْ ، وصاحتُ :  
«ماتتِ السَّاحِرَةُ ! نَحْنُ فِي أَمَانٍ ! الْآنَ أَخْرِجُكَ مِنْ  
الْقَفْصِ .»

لَمْ تَجِدْ غُرَيْتِلْ مِفْتَاحَ الْقَفْصِ ، فَجَاءَتْ بِقَضِيبِ  
حَدِيدِيٍّ وَحَطَّمتِ الْقُفْلَ .

قَفَزَ هَانَسِلْ خَارِجًا مِنَ الْقَفْصِ كَمَا يَخْرُجُ الْعُصْفُورُ مِنْ  
قَفْصِهِ . وَضَمَّ أُخْتَهُ إِلَى صَدْرِهِ بِفَرَحٍ وَشَوْقٍ ، وَضَمَّتْهُ هِيَ  
أَيْضًا .

لَمْ يَعدِ الْوَلَدَانِ الْآنَ يَخَافَانِ شَيْئًا . وَبَيْنَمَا كَانَا يَدُورَانِ  
فِي مَنْزِلِ السَّاحِرَةِ فَرِحَيْنِ وَجَدَا صُنْدُوقًا مَمْلُوءًا بِاللَّائِلِيَّ  
وَالْأَحْجَارِ الْكَرِيمَةِ . قَفَزَ الْوَلَدَانِ فَرَحًا ، وَقَالَ هَانَسِلْ :  
«لَنْ يَكُونَ أَبِي فَقِيرًا بَعْدَ الْيَوْمِ ، وَلَنْ نَجُوعَ أَبَدًا .»

ثُمَّ مَلَأَ الْوَلَدَانِ جُيُوبَهُمَا بِاللَّائِلِيَّ وَالْجَوَاهِرِ مِنْ كُلِّ  
شَكْلِ وَلَوْنٍ .







قَالَتْ غُرَيْتِلُ : « لَا أَرَى جِسْرًا ، وَلَا أَرَى قَارِيًّا .  
لَكِنْ ، أَنْظُرْ ، أَرَى هُنَاكَ بَطَّةً بَيْضَاءَ سَأَسْأَلُهَا أَنْ تُسَاعِدَنَا .  
قَبِلَتْ الْبَطَّةُ أَنْ تُسَاعِدَ الْوَلَدَيْنِ . حَمَلَتْ غُرَيْتِلُ عَلَى  
ظَهْرِهَا وَأَوْصَلَتْهَا إِلَى الطَّرَفِ الْآخِرِ مِنَ الْمَاءِ . ثُمَّ عَادَتْ  
وَأَوْصَلَتْ هَانْسِلَ .



قَالَ هَانْسِلُ لِأُخْتِهِ : « عَلَيْنَا أَنْ نَخْرُجَ مِنْ هَذِهِ الْغَابَةِ  
الْمَسْحُورَةِ » .  
تَرَكَ كَوخَ السَّاحِرَةِ وَمَشَى بَيْنَ أَشْجَارِ الْغَابَةِ لَا يَعْرِفَانِ  
كَيْفَ يَتَّجِهَانِ . بَعْدَ سَاعَاتٍ وَصَلَا إِلَى امْتِدَادٍ مَائِيٍّ وَاسِعٍ .  
أَحْسَّ هَانْسِلُ بِالْخَوْفِ وَقَالَ : « لَنْ نَسْتَطِيعَ عُبُورَ الْمَاءِ  
دُونَ جِسْرٍ » .



مَشَى الْوَلَدَانِ بَعْدَ ذَلِكَ بَعْضَ الْوَقْتِ . وَفَجْأَةً وَجَدَا  
نَفْسَيْهِمَا فِي مَكَانٍ مِنَ الْغَابَةِ يَعْرِفَانِهِ . فَرَاحَا يَرْكُضَانِ  
وَيَرْكُضَانِ حَتَّى وَصَلَا بَيْتَهُمَا . فَتَحَ أَبُوهُمَا الْبَابَ ، فَلَمْ  
يُصَدِّقْ عَيْنَيْهِ ، وَأَسْرَعَ إِلَى وَلَدَيْهِ يَضُمُّهُمَا بِشَوْقٍ وَفَرَحٍ . فَإِنَّهُ  
لَمْ يَعْرِفْ لَحْظَةً مِنَ السَّعَادَةِ مُنْذُ أَنْ تَرَكَ وَلَدَاهُ فِي الْغَابَةِ .



سَأَلَ الْوَلَدَانِ عَنْ خَالَتَيْهِمَا ، فَقَالَ الْحَطَّابُ إِنَّ رُوحَهُ  
تَرَكَتِ الْبَيْتَ وَلَنْ تَعُودَ أَبَدًا .

قَالَ الْوَلَدَانِ لِأَبِيهِمَا إِنَّ لَدَيْهِمَا مُفَاجَأَةً سَارَّةً . ثُمَّ أَخَذَا  
يُخْرِجَانِ اللَّالِيَّ وَالْأَحْجَارَ الْكَرِيمَةَ مِنْ جُيُوبِهِمَا وَيَرْمِيَانِهَا  
أَمَامَ أَيْبِهِمَا . لَمْ يُصَدِّقِ الْحَطَّابُ مَا رَأَتْهُ عَيْنَاهُ . وَحِينَ سَمِعَ  
قِصَّةَ الْمُغَامَرَاتِ الَّتِي مَرَّ بِهَا الْوَلَدَانِ ، قَالَ :

«لَنْ أَتْرُكَكُمَا وَحِيدَيْنِ بَعْدَ الْيَوْمِ ، طَالَمَا أَنْتُمَا بِحَاجَةٍ

إِلَيَّ .»









## سِلْسِلَةُ «الحِكَايَاتِ المَحْبُوبَةِ»

- |                             |                                       |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| ١٧ - سام والفاصولية         | ١ - بياض الثلج والأقزام السبعة        |
| ١٨ - الأميرة وحبة الفول     | ٢ - بياض الثلج وحمرة الورد            |
| ١٩ - القدر السحري           | ٣ - جميلة والوحش                      |
| ٢٠ - الأميرة والضفدع        | ٤ - سندريلا                           |
| ٢١ - الكتكوت الذهبي         | ٥ - رمزي وقطته                        |
| ٢٢ - الصبي السكر المغرور    | ٦ - الثعلب المختال والدجاجة           |
| ٢٣ - عازفو بربيع            | الصغيرة الحمراء                       |
| ٢٤ - الذئب والجديان السبعة  | ٧ - اللقطة الكبيرة                    |
| ٢٥ - الطائر الغريب          | ٨ - ليلى الحمراء والذئب               |
| ٢٦ - بينوكيو                | ٩ - جعندان                            |
| ٢٧ - توما الصغير            | ١٠ - الجنيان الصغيران والحدأة         |
| ٢٨ - ثوب الإمبراطور         | ١١ - العزات الثلاث                    |
| ٢٩ - عروس البحر الصغيرة     | ١٢ - الهر أبو الجزمة                  |
| ٣٠ - الوردة الذهبية         | ١٣ - الأميرة النائمة                  |
| ٣١ - فأر المدينة وفأر الريف | ١٤ - رابونزل                          |
| ٣٢ - زهرة                   | ١٥ - ذات الشعر الذهبي والذباب الثلاثة |
| ٣٣ - طريق الغابة            | ١٦ - الدجاجة الصغيرة الحمراء          |
- وحبات القمح

Series 606D/Arabic

في سِلْسِلَةِ كُتُبِ المَطَالَعَةِ الآن أكثر من  
٣٠٠ كتاب تتناول ألواناً من الموضوعات  
تناسب مختلف الأعمار. اطلب البيان  
الخاص بها من :

مكتبة لبنان - ساحة رياض الصلح -

بيروت